



**unimc**  
UNIVERSITÀ DI MACERATA

**l'umanesimo che innova**

UNIVERSITÀ DI MACERATA  
DIPARTIMENTO DI  
**STUDI UMANISTICI**  
lingue, mediazione, storia,  
lettere, filosofia

**campus**  
**L'INFINITO**  
SCUOLA DI LINGUA E CULTURA ITALIANA



**CONVEGNO INTERNAZIONALE**  
**'PLURIVERSO' ITALIANO:**  
***incroci linguistico-culturali e percorsi migratori in lingua italiana***  
**10 - 11 dicembre 2015**

**Marta Maffia e Anna De Meo**

*Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*

**Tra oralità e letto-scrittura: didattica dell'italiano L2 per immigrati senegalesi adulti**

È recentemente emerso nella riflessione sull'apprendimento delle lingue seconde il problema della diffusa condizione di scarsa alfabetizzazione nella popolazione immigrata. Questo ha richiesto un ripensamento di alcune teorie sull'apprendimento e una revisione degli strumenti per la didattica della L2 e per la valutazione delle competenze linguistiche piuttosto urgenti, a causa dell'alto rischio di interruzione del processo formativo per tali apprendenti, spesso scarsamente motivati ad affrontare, per la prima volta da adulti, il compito di sviluppare le abilità di letto-scrittura nel poco familiare contesto scolastico [1, 2, 3].

Nel presente studio sarà analizzato il caso di immigrati senegalesi adulti apprendenti di italiano L2. Il sistema scolastico senegalese prevede una doppia possibilità: le scuole francesi, di impronta occidentale, e le scuole coraniche, nelle quali, attraverso la ripetizione ad alta voce del Corano e l'esercitazione delle abilità di ascolto, memorizzazione e ripetizione, si favorisce uno stile cognitivo che privilegia l'oralità come modo di elaborazione del sapere [4, 5].

In una prima fase della ricerca, condotta a Napoli, è emerso che senegalesi educati in una scuola coranica gestiscono i parametri ritmico-intonativi dell'italiano L2 in maniera più efficace dei connazionali provenienti dalla scuola francese, pur avendo una scarsa padronanza della letto-scrittura [6, 7].

Alla luce di tali risultati e del fondamentale ruolo della motivazione per apprendenti adulti di una L2, nella seconda fase dello studio è stato costruito ed erogato un breve corso di alfabetizzazione di 30 ore rivolto a 10 senegalesi di scuola coranica, con l'obiettivo di valutare se un intervento formativo adeguato ai bisogni linguistici, allo stile cognitivo e alle abilità sviluppate in Senegal potesse incidere sulla motivazione e favorire l'apprendimento della letto-scrittura in italiano L2.



I risultati evidenziano come il lavoro didattico centrato sull'oralità e sulla prosodia, calato in situazioni comunicative autentiche, abbia permesso l'instaurarsi tra gli apprendenti di un clima di fiducia verso sé stessi e verso il processo di apprendimento, creando le basi per un avvicinamento sereno alla letto-scrittura.

### **Bibliografia**

- [1] Tarone, E., Bigelow, M., & Hansen, K. (2009). *Literacy and Second Language Oracy*. Oxford: Oxford University Press.
- [2] Rocca, L., Grego Bolli, G., Minuz, F., Borri, A. & Sola, C. (2014). *Italiano L2 in contesti migratori. Sillabo e descrittori dall'alfabetizzazione all'A1*, I Quaderni della Ricerca, 17, Torino: Loescher.
- [3] Minuz, F. (2005). *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*. Roma: Carocci.
- [4] Gandolfi, S. (2003). L'enseignement islamique en Afrique noire, *Cahiers d' etudes africaines*, 43, 261-77.
- [5] Fall, M. (2011). From home to school: Bridging the literacy gap in L1 learners of L2 French in Senegal. *Northwest Linguistics Journal*, 21/1, 155-63.
- [6] Maffia, M., Pettorino, M., De Meo, A. (in stampa). To mumble or not to mumble. Articulatory accuracy and syllable duration in L2 Italian of Senegalese learners, in Russo D. (a cura di). *The notion of syllable across history, theories and analysis*. Newcastle Upon Tyne: Cambridge Scholar Publishing.
- [7] Maffia, M. (in stampa). Intonazione, ritmo e atti linguistici. L'italiano L2 di apprendenti senegalesi con diversi modelli di literacy, in Atti del convegno "Il parlato in [italiano] L2: aspetti pragmatici e prosodici", Pavia, 5-7 settembre 2013.